

FM $\frac{489}{3}$

საქართველოს
გრაფიკული
სამსახური

მედიკალი მშვენიერი
შალვა მშვენიერი

მედიკალი შალვა



M784.068.4.02-62

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

შალვა მშველიძე

ფ შ ა უ რ ი

(შერეული გუნდისათვის)

II გამოცემა



Шалва Мшвелидзе

П Ш А У Р И

(для смешанного хора)

II ИЗДАНИЕ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 65



FM 489 / 3



ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ფეაური

ПШАУРИ

მუს. შ. მშველიძის
ტექსტი ხალხური

Муз. Ш. Мшвелдзе
Текст Народный
Русс. пер. Ал. Неймана

Moderato

Suprani

Alti

CORO

1. ჯა - როს წი - ბა - სა
Ветал край наш род - ной

2. ა - ღა მბა - რე - სა
И по - шел вой - ной

p

ჰე - ჯა - როს წი - ბა - სა ჰე
hə ვეტალ край наш род - ной hə

ჰე ა - ღა მბა - რე - სა ჰე
hə ი по - шел вой - ной hə



ქა - რის წი - ბა - სა ჰე ჯა - რის წი - ბა -
 გო - ზო - ლო - ვო - ლი - ნო - ი ჰა - გო - ზო - ლო - ვო - ლი -
 ფე - ვის კა - რგებ - სა ჰე ფე - ვის კა - რგებ -
 პრო - ტივ ნე - დრუ - გა ჰა პრო - ტივ ნე - დრუ -

წი - ბა - სა ჰე
 კრ აი რო დ - ნო ი ჰა
 კა - რგებ - სა ჰე

Soprani
 სა ჰე ჰე ჰე ჰე
 ნო ი ჰა ჰა ჰა ჰა
 სა ჰე ჰე ჰე
 ანი გა ჰა ჰა ჰა

Tenori
 ჯა - რის წი - ბა - სა ჰე
 Ветал край наш род - ной ჰა
 ად - გო მბა - რგ - სა ჰე
 ი - ნო - შელ ვო ი - ნო ი ჰა

Bassi
 წი - ბა - სა ჰე
 ნოდ - ნაღ - ეღ ჰა
 მბა - რგ - სა ჰე
 ი - ნო ი - ნო ი ჰა



წი - ბა - სა ჰე ჯა - რის
 наш род - ной һа гроз - но -

ჯა - რის წი - ბა - სა ჰე ჯა - რის
 встал край наш род - ной һа гроз - но -

ფშა - ვის ჯა - რებ - სა ჰე ფშა - ვის
 и по - шел вой - ной һа про - тив

წი - ბა ჰე
 ю вол - ной һа

წი - ბა - სა ჰე ჯა - რის წი - ბა -
 ю вол - ной һа встал край наш род -

ჯა - რებ - სა ჰე
 не дру - га һа



o - ღგა მხა - რე - სა, o - ღგა მხა - რე - სა, o -

Гроз - но - ю вол - ной, гроз - но - ю вол - ной, гроз -

Meno

- ღგა. o - ღგა მხარ - სა, o - ღგა მხარ - სა,

- ნოი. Край род - ной наш, край род - ной наш,

o - ღგა მხარ - სა, o - ღგა მხარ - სა,

Край род - ной наш, край род - ной наш,

Meno



5/4 5/4 5/4

rosso a rosso *accelerando*

მხარ-სა, _____ ჯა-რის წი-ბა-სა _____ ჯა-რის წი-ბა-სა _____
 край наш. _____ встал край наш род-ной, _____ встал край наш род-ной. _____

Темпо I

f

ჯა - რის წი - ბა - სა _____
 встал край наш род - ной,
 ჰე _____ სა _____
 ხა _____ ნოი.
 _____ *f* _____
 _____ სა _____
 _____ ნოი.
 _____ *f* _____

Темпо I

f



First system of musical notation with vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in three parts (Soprano, Alto, Tenor) and the piano accompaniment is in two parts (Right and Left Hand). The lyrics are in Georgian and Russian.

სო - ბა - სა ჰე ჯა - რის
Ю ВОЛ - НОЙ ჰა გროზ - НО -

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system. The piano part features a prominent melodic line in the right hand.

Third system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The vocal lines show some rests and the piano accompaniment continues with harmonic support.

Fourth system of musical notation, concluding the page. The piano accompaniment features some rhythmic patterns and chords.



Andante

Ten. Solo.
 ქა-ლო ქარ-თუღს და-გა-ბა-რებ, შენ და-დე და შენ-თა-
 Пе-ре-дай мо-я кра-сот-ка, ма-те-ри сво-ей ро-

Andante

ბა - მ შენ-თა - ბა - მ შენ - თა - ბა - მ.
 ди - мой, пе - ре - дай ты, пе - ре - дай ты.
 მ მ მ მ მ მ მ მ



ქა - ლო ქარ-თულს და-გა-ბა-რებ შენ-და დე-და შენ-თა-ნა, შე-ნი თა-ვი
 Pe-re-დაი, მო- я крас-от-ка, ма-те-ри сво-ей родной, пусть ко-мне те-

Sopr. ed Alti

Tenore - solo
 გა - მო-გზავ-ნოს სა - შა - ი - როდ ჩემ-თა - ნა - მ, ჩემ-თა - ნა - მ.
 бя на - пра - вит пес - ни ро - ди - ны петь — со - мной, петь, со - мно - ю.

Ten. altri
 Bassi

mf

ქა - ლო ქარ - თულს და - გა - ბა - რებ ზებ და
 Пе - ре - дай, — мо - я кра - сот - ка, род - ной

mf

ქა - ლო ქარ - თულს ჰა!
 Пе - ре - дай ты ей!

mf

ღე - ლა ზებ - სა - ბა
 ма - те - ри сво - ей

p

მ!
 ты!

p

მ!
 ты!

p

p



Moderato

div. mf

ქა - ლო ქართულს და - ი - ა - გა - ბა - რებ შებ და დე - და
 Пе - ре - дай, мо - я кра - сот - ка, ма - те - ри ево -

Moderato

mf poco a poco cresc

FM 489 3

შე - ი - გნ - თა - ნა - მ შე - ნი თა - ვი გა - ი - ა - მოგ - ზავ - ნის
 ей ро - ди - мой, пусть ко - мне те - бя на - пра - вит

ფ





სა - ზა - ო - ზოდ ზე - ო - გ - მთა - ნა - ო,
 пес - ни ро - ди - ны петъ со - мно - ю.

ჰე ჰე - ო ჰე - ლა ჰე - ო ჰეო ჰე - ლა
 hə hə - i hə - da hə - i həi hə - da



div.

ჰე - ო - ლა ჰე ჰე - ო ჰე ჰე ჰე
ჰა - ი - ლა ჰა ჰა - ი ჰა ჰა ჰა

unis.

ჰე - ო - ლა ჰე ჰე - ო ჰე ჰე ჰე ჰე
ჰა - ი - ლა ჰა ჰა - ი ჰა ჰა ჰა ჰა

ff

ჰე ჰე ჰე ჰე - ო - გ - ლა
ჰა ჰა ჰა ჰა - ი - ა - ლა

ჰე ჰე ჰე ჰე - ო - გ - ლა
ჰა ჰა ჰა ჰა - ი - ა - ლა



ჰე - ო ჰე - ო - გ - და ჰე - ო ჰე ჰე - ო ჰე
 ხა - ი ხა - ი - ა - და ხა - ი ხა ხა - ი ხა

ჰე ჰე - ო - გ - და ჰე ჰე
 ხა ხა - ი - ა - და ხა ხა

Sopr. Andante



და მ... (მოკუმული პირით) მ...

Alti და ო მ... (ЗАКРЫТЫМ РТОМ) მ...

Tenore - solo mf ჩემ - თა - ნა - ო. ჩემ - თა - ნა - ო.

Tenori ჩემ - თა - ნა - ო. ჩემ - თა - ნა - ო.

ნეტ - სო - მხო - ჟო. ნეტ - სო - მხო - ჟო.

და მ... (მოკუმული პირით) მ...

Bassi და ო მ... (ЗАКРЫТЫМ РТОМ) მ...

Andante



უშაური

(ხალხური ტექსტი)

ჯარის წინასა,
ადგა მხარესა,
ფშავის კარებსა.
ქალო ქართულს დაგაბარებ
შენ და დედაშენთანაო,
შენი თავი გამოგზავნოს
საშაიროდ ჩემთანაო.

ПШАУРИ (ПШАВСКАЯ)

(народный текст)

Встал край наш родной
Грозною волной
И пошел войной
Против недруга.
Передай, моя красотка,
Матери своей родимой,
Пусть ко мне тебя направит
Песни родины петь со мной.

4/8.6/54.

ფასი
Цена **36** კპ.
коп.



რედაქტორი **З. ЦАГАРЕИШВИЛИ**
Редактор **В. Цагарейшвили**

გამომწ. **ი. შირიაშვილი**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ **1587**

Тираж **350**

Подписано к печати 2/II-65г.
Формат бумаги 60×92

Колич. форм **3**.

Копировально-множительный отдел МСС ЦСУ Груз.ССР

Тбилиси, Атонели **20**